IN THIS ISSUE:

► Editor’s Message ► President’s Message
► Useful Links & Chapter Websites ► NSE, SHH, SHA Information
► Hispania Table of Contents, Jan. 2014 ► JNCL News
► AATSP Officers Contact Information ► Important Dates
► Members in the News ► AATSP Conference in Panama
► Excursions & Workshops during the AATSP Conference in Panama

Source: http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Panama_city_skyline.jpg
♦ EDITOR'S MESSAGE:

Dear Colleagues,

It has been a very rough winter for many of us but with school trips to sunny snow-free destinations, Winter Vacations, Spring Breaks, and numerous holidays there are always ways to escape from the constant cold and dreariness if not by a physical trip, at least by a virtual one via the Internet.

In my case, a real trip actually took me through a snowstorm this past January to the AAC&U conference on Washington, D.C. My flight was cancelled, so I got a train reservation, but my train was cancelled, but then my 4:00 pm class was cancelled, so I actually got on an earlier train but it took twelve hours through constant snow to get from Boston to Washington. I was lucky to get off that train since all but two of its doors were frozen. Ah, the adventure of travel, but with a good conference at the end it was all worth it!

The AAC&U (The Association of American Colleges and Universities) (http://www.AACU.org) is composed of VIPs from many levels of higher education who collect and analyze data on how we can teach better now and in the future. I was delighted to run into our own president, Sharon Fechter, and the Executive Director of the MLA, Rosemary Feal, at that meeting and to attend endless stimulating sessions filled with a multitude of inspiring ideas. The most inspiring speaker was José Antonio Bowen (Author of Teaching Naked http://www.teachingnaked.com) who talked extensively about the importance of using technology outside of and not inside the classroom. His book is full of detailed suggestions on how to use all kinds of very contemporary technology and can help as we all advance in our technical expertise without losing the human touch in the classroom. Another special aspect is that the conference was at the Hyatt, the same hotel the AATSP had used for its annual conference several years ago. Many lovely memories of that conference complemented the new ones I was gathering this time in the dead of winter rather than in the middle of the summer.

If you haven’t been able to get away this winter I do hope you are planning to go to Panama to the AATSP meeting this summer. You can pre-register now at http://www.aatsp.org/?page=2014conference . Early Bird Registration ends April 1, 2014. We are all looking forward to the many excellent and inspirational sessions and opportunities to learn from our colleagues at a great location.

Be sure to scroll down in this newsletter to find our President’s message (also on the AATSP website), the table of Contents of the January issue of Hispania, deadlines, links to other AATSP chapters, and other news of interest. I hope you are getting the “announcements and reminders” emails from the National every few weeks to help you keep on track with the numerous services the association offers (national exams, poster contest, honor societies, and more). Here is a link to the AATSP’s new “Welcome Packet,” which contains information and links of interest for new and even “old” members. Check it out: https://aatsp.site-ym.com/default.asp?page=WelcomePacket

Enjoy your semester and be sure to start thinking about your summer plans now.

Sincerely,

Mary-Anne Vetterling
Editor of Enlace Online
Professor of Spanish, Regis College, Weston, MA.
♦ PRESIDENT’S MESSAGE, January, 2014:

Articulation and Connections

Saludos, saudações, greetings. Welcome to an exciting new year at AATSP! I would like to begin the year by thanking you for granting me the opportunity to serve this outstanding organization, especially as we draw nearer to the 100th anniversary of our founding. I am both humbled and privileged to serve you and pledge to do everything possible to forward the goals of the association and to support the membership. I would like to thank the outgoing members of the Executive Council who have given so generously of their time and talents during their term—Terry Ballman, Christine Campbell, Cheryl Fuentes-Wagner, and Loknath Persaud—and to extend a warm welcome to our new members--Elaine Davis, Ana Sánchez-Muñoz, Pamela Ottenheimer, and Sergio A. Guzmán.

We have much to look forward to in 2014, not the least of which is our annual conference in Panama. The conference will take place from July 8-11, 2014 at the Panama Hilton Hotel in Panama City. You can count on wonderful workshops, interesting sessions, and, as you might expect, unparalleled excursions. Our conference theme, “Articulation: A Pathway to Success,” is one that we will consider throughout the year as we examine articulation pathways in the study of Spanish and Portuguese. These pathways include not only articulation between and among various educational sectors and systems, but also extend to the work force and beyond. At the same time, we will consider our connections to other disciplines—particularly STEM disciplines—and to our sister organizations as we join our voice in the national conversation regarding advocacy and the place of languages as we continue to support Spanish and Portuguese in all arenas. As you are aware, the need for advocacy for and education regarding the importance of languages at all levels continues undiminished.

I remain committed to pursuing the four objectives I outlined as a candidate for this position. I plan to work with my K-12 colleagues to develop a workable system to foster further language study at the college and university level and to appropriately place incoming students. I will strive to expand the membership in the organization by targeting underrepresented sectors, including community college professors and adjunct professors. I will continue to work on strategies rooted in articulation to increase the number of majors and minors at the undergraduate level, including the active cultivation of students in the two-year sector for matriculation in our four-year institutions. Finally, I will work with my colleagues in Portuguese to provide a platform and rationale to expand Portuguese offerings at every level.

I wish you the best for 2014 and look forward to seeing you in Panama. Please look for registration information on the Website. ¡Todos a una!

Best wishes, Sharon
THE 2014 AATSP 96th ANNUAL CONFERENCE:

Articulation: A Pathway to Success
July 8-11, 2014

Panama Hilton Hotel
Panama City, Panama

Register at: http://www.aatsp.org/?page=2014conference

Join colleagues for professional development, networking, exhibits, and cultural experiences in historic Panama City, Panama!

Over 200 sessions and workshops
President’s Welcome Reception
Awards Banquet
AATSP Chapter Assembly
Featured author session
Graduate Credit opportunities through New Mexico State University
Optional cultural excursions

THE AATSP CONFERENCE IS AN ADULT-ONLY EVENT INCLUDING ALL RECEPTIONS, AWARDS BANQUET AND EXCURSIONS

If you wish to reserve transportation to and from the airport and the conference hotel, contact: IVI Destination Management, which is the AATSP 2014 Conference preferred provider for transfers to the Panama Hilton Hotel and back to the airport. Contact:
Ligia Vargas / lvargas@ividmc.com / 011-507-65609886
The AATSP does not assume liability for the scheduling and services provided by IVI Destination Management. The AATSP is not responsible for the cost and/or fees associated with any IVI Destination Management transfer services.

♦ AATSP EXCURSIONS AND WORKSHOPS IN PANAMA:
Subject to change. When you register, note the details of your excursion or workshop.

EXCURSIONS:

Excursion E-1: Panama City.
Date: Wednesday, July 9, 2014 Time: 1:30 P.M. – 5:30 P.M.

Meeting Point: Meet by 1:15 P.M. in the Panama Hilton Hotel lobby; the bus will leave promptly at 1:30 P.M. Price: $35.00

What to wear and bring along: You will be exploring various sites in hot, humid weather. It is strongly recommended that you wear cool, comfortable clothing, walking shoes, and sunscreen. You may also want to bring along a hat and sunglasses. You may need an umbrella in case of rain.
Itinerary: The excursion will begin with a drive through the main streets of contemporary Panama City, including Calle Uruguay, and the financial or Banking Zone near Calle 50. From the financial area, the excursion will continue on to Panamá Viejo or Panamá La Vieja, the architectural remains of the first Spanish settlement in Panamá founded by Pedro Arias de Avila on August 15, 1519. In Panamá Viejo, you will take a guided tour of the Plaza Mayor and the Cathedral. Following the tour of Panamá Viejo, you will visit the Casco Antiguo, the colonial section of Panama City. In the Casco Antiguo you will experience the narrow cobblestone streets, buildings, and architecture typical of colonial Spanish cities. The Casco Antiguo is home to many important historical buildings including the Presidential Palace, the National Theatre, the 17th Century Church of the Golden Altar, Las Bóvedas, the Church of San Francisco, the National Cathedral, and Independence Square. The final part of the excursion will consist of a drive through the Causeway for a spectacular view of the new city and its skyscrapers along with entrance of the Panama Canal. From this vantage point you will be able to see the contrast between the new city and the old city.

This excursion will begin and end at the Panama Hilton Hotel.

Excursion E-2: Miraflores Locks & Panama Canal.
Date: Wednesday, July 9, 2014. Time: 1:30 P.M. – 5:30 P.M.

Meeting Point: Meet by 1:15 P.M. in the Panama Hilton Hotel lobby; the bus will leave promptly at 1:30 P.M. Price: $45.00 What to wear and bring along: You will be exploring various sites in hot, humid weather. It is strongly recommended that you wear cool, comfortable clothing, walking shoes, and sunscreen. You may also want to bring along a hat and sunglasses. You may need an umbrella in case of rain.

Itinerary: On your way to the Miraflores Locks of the Panama Canal, you will be able to observe from a distance la Cinta Costera, Old Panama City and other historical monuments. Your guide will elaborate on the history of the Panama Canal and point out the housing and offices that were used by the Americans at the canal. Once at the Miraflores Locks you will visit the theater for a short 10 minute presentation. You will also explore the four floors of the Miraflores Museum which contains photos, historical documents, and interactive activities that explain the construction of the Canal. At any time during your tour, if a ship approaches the locks, you will be guided to the Terrace where you will be given an in-depth explanation of the locks as you observe the raising of the ship through the three stages as it passes through the locks. The interoceanic waterway uses a system of locks with two lanes that operates as water elevators, and raises the ships from sea level to the level of Gatun Lake (26 meters above sea level) to allow the crossing through the Continental Divide. The ships are then lowered to sea level on the other side of the isthmus.

This excursion will begin and end at the Panama Hilton Hotel.
Excursion E-3: Biodiversity Museum.  
Date: Wednesday, July 9, 2014  Time: 1:30 P.M. – 5:30 P.M.

Meeting Point: Meet by 1:15 P.M. in the Panama Hilton Hotel lobby; the bus will leave promptly at 1:30 P.M.  Price: $45.00 (includes entrance fee into the museum)

What to wear and bring along: While most of this excursion takes place inside an air-conditioned museum, you will be exploring other sites in hot, humid weather. It is strongly recommended that you wear cool, comfortable clothing, walking shoes, and sunscreen. You may also want to bring along a hat and sunglasses. You may need an umbrella in case of rain.

Itinerary: On your way to the Biodiversity Museum, you will be able to observe from a distance la Cinta Costera, Old Panama City and other historical monuments. The Museum, designed by Frank Gehry, is a masterpiece of shapes topped by an explosion of color. The colors were skillfully chosen to represent the flora and fauna of the rain forests of Panama. A museum guide will accompany you through the museum and give you further explanation and in-depth information on the five wings of the museum: Galería de la Biodiversidad, Panamarama, El Puente Surge, El Gran Intercambio, La Huella Humana. In addition, the museum has two large salt-water aquariums. On your way back to the hotel you will drive through the Causeway for a spectacular view of the new city and its skyscrapers along with entrance of the Panama Canal. From this vantage point you will be able to see the contrast between the new city and the old city. Along the Causeway, you will make a quick stop at the Artisan’s Market where you will have the opportunity to view and purchase traditional Panamanian arts and crafts.

This excursion will begin and end at the Panama Hilton Hotel.

Excursion E-4: Miraflores Locks & Panama Canal.  
Date: Friday, July 11, 2014. Time: 1:30 P.M. –5:30 P.M.

Meeting Point: Meet by 1:15 P.M. in the Panama Hilton Hotel lobby; the bus will leave promptly at 1:30 P.M. Price: $45.00 What to wear and bring along: You will be exploring various sites in hot, humid weather. It is strongly recommended that you wear cool, comfortable clothing, walking shoes, and sunscreen. You may also want to bring along a hat and sunglasses. You may need an umbrella in case of rain.

Itinerary: On your way to the Miraflores Locks of the Panama Canal, you will be able to observe from a distance la Cinta Costera, Old Panama City and other historical monuments. Your guide will elaborate on the history of the Panama Canal and point out the housing and offices that were used by the Americans at the canal. Once at the Miraflores Locks you will visit the theater for a short 10
minute presentation. You will also explore the four floors of the **Miraflores Museum** which contains photos, historical documents, and interactive activities that explain the construction of the Canal. At any time during your tour, if a ship approaches the locks, you will be guided to the **Terrace** where you will be given an in-depth explanation of the locks as you observe the **raising of the ship** through the three stages as it passes through the locks. The interoceanic waterway uses a system of locks with two lanes that operates as water elevators, and raises the ships from sea level to the level of Gatun Lake (26 meters above sea level) to allow the crossing through the Continental Divide. The ships are then lowered to sea level on the other side of the isthmus.

This excursion will begin and end at the Panama Hilton Hotel.

**Excursion E5: Biodiversity Museum.**
**Date:** Friday, July 11, 2014; **Time:** 1:30 P.M. –5:30 P.M.

**Meeting Point:** Meet by 1:15 P.M. in the Panama Hilton Hotel lobby; the bus will leave promptly at 1:30 P.M. **Price:** $45.00 (includes entrance fee into the museum) **What to wear and bring along:** You will be exploring various sites in hot, humid weather. It is strongly recommended that you wear cool, comfortable clothing, walking shoes, and sunscreen. You may also want to bring along a hat and sunglasses. You may need an umbrella in case of rain.

**Itinerary:** On your way to the **Biodiversity Museum**, you will be able to observe from a distance la Cinta Costera, Old Panama City and other historical monuments. The Museum, designed by Frank Gehry, is a masterpiece of shapes topped by an explosion of color. The colors were skillfully chosen to represent the flora and fauna of the rain forests of Panama. A museum guide will accompany you through the museum and give you further explanation and in-depth information on the five wings of the museum: **Galería de la Biodiversidad, Panamarama, El Puente Surge, El Gran Intercambio, La Huella Humana**. In addition, the museum has two large salt-water aquariums. On your way back to the hotel you will drive through the **Causeway** for a spectacular view of the new city and its skyscrapers along with entrance of the Panama Canal. From this vantage point you will be able to see the contrast between the new city and the old city. Along the Causeway, you will make a quick stop at the **Artisan's Market** where you will have the opportunity to view and purchase traditional Panamanian arts and crafts.

This excursion will begin and end at the Panama Hilton Hotel.
WORKSHOPS:

**Workshop. W-1: Survival Portuguese for High School Spanish Teachers**
Tuesday, July 8, 2014  1:00pm – 4:00pm  W-1 $30.00  
**Presenter: John Thomas Maddox IV;** Vanderbilt University; Nashville, TN.  
What does Portuguese have to do with high school Spanish teachers? How can they introduce students to a useful, accessible third language and encourage them to continue using it? This three-hour workshop seeks to answer these questions and give teachers the basic skills in Brazilian Portuguese to complement what they are already doing in the classroom. Commonalities and contrasts between the Portuguese- and Spanish-speaking worlds will lend relevance to this overview of language and culture. Participants will receive resources for the classroom and future study.

**Workshop. W-2: Successfully Flipping the World Language Classroom**
Wednesday, July 9, 2014. 8:00am-11:00am  
**Presenter: Deborah Gill;** Pennsylvania State University, DuBois; DuBois, PA.  
The proposed active learning session will discuss and demonstrate how world language classrooms can be successfully flipped, with a positive impact on language learning and cultural awareness. During this presentation, we will (1) discuss how to successfully flip the world language classroom, (2) explore and discuss the importance of the use of formative and summative assessments to track language growth and cultural competency, and (3) create and plan a week of a flipped classroom at different levels. Bringing a laptop computer is highly recommended.

**Workshop. W-3: Exploring the Crossroads of the Americas: Real-World Connections in an Expanded Curriculum (full day)**
Wednesday, July 9, 2014. 9:00am-5:00pm.  W-3 $55.00.  
**Presenters: Mary Risner;** University of Florida; Gainesville, FL; **Sheri Spaine Long;** University of North Carolina, Charlotte, NC.  
This full-day workshop takes place off-site. Participants will be transported by bus to the various sites included in the workshop.

This workshop targets instructors of all levels looking to connect student learning to real world language needs by expanding their teaching content into Spanish for business/leadership (known as Spanish for Specific Purposes) at the course or lesson level. The workshop will include a country briefing at the American Chamber of Commerce of Panama and a site visit to DELL Panama. Prior to the workshop, participants will receive materials through a WIKI to begin thinking about “big picture” questions tied to the global economy and necessary workplace skills.
Workshop. Price: $55.00. W-4 Hands-on Technology Workshop -- How to Turn on the Technology in your Classroom! (full day). Thursday, July 10, 2014. 9am-4pm.
Presenter: Jeff Longwell; New Mexico State University; Las Cruces, NM.

This is a full-day, on-site, workshop with an hour break for lunch.
While this workshop is primarily for beginners, attendees at all levels of digital expertise are welcome. Throughout the day we will: begin building our own websites; prepare activities for use with computers, tablets, and SmartPhones; review use of popular programs and apps for use in the classroom, and more! No computers, iPads or tablets, or SmartPhones will be provided. Please Bring Your Own Device (BYOD)! Internet access will be provided. Those receiving credit via NMSU for attending the conference must attend this session. If you are a NMSU graduate student, please contact Jeff Longwell at jelongwe@nmsu.edu for instructions on how to register for this workshop.

Workshop. W-5. Price: $30.00W-5 Teaching Literature to High Beginners in Spanish. Friday, July 11, 2014 8:00am-11:00am.
Presenters: Rosa Alicia Ramos; Hunter College, CUNY; New York, NY; Olga Casanova Burgess; Baruch College, CUNY; New York, NY.

Most literary pieces would be considered beyond the scope of basic language learners, yet the "readerly", open-ended quality of literature makes it an ideal context for authentic communication and second language acquisition. This presentation will assist teachers in choosing literary texts and designing tasks that foster the 5 Cs for high beginners. Examples of IPA assessments based on the literary readings will be included.

♦ NOMINATIONS NEEDED FOR AATSP EXECUTIVE COUNCIL

Open positions for the 2014 Elections are President-Elect, High School (nine to twelve) Representative, College/University Representative and Portuguese Representative. Deadline for Nominations: Tuesday, April 1, 2014 at 11:59 p.m. For complete information and the application form go to: http://www.aatsp.org/default.asp?page=council_nom

♦ 2014 AATSP POSTER CONTEST

The 2014 Contest Theme is:

Enriquece tu vida aprendiendo otras lenguas /
Enriqueça sua vida, aprendendo outras línguas

The 2014 contest is open to all Spanish and Portuguese students grades K-12 of current AATSP member teachers. New for 2014: a Digital Poster category! (9th-12th grades only). Contact your AATSP Chapter for chapter contest deadlines and information. National Poster Contest Deadline: April 1, 2014.

For details go to: http://www.aatsp.org/general/custom.asp?page=Posters_2014
NEW MA DEGREE

Dear Member of The American Association of Teachers of Spanish and Portuguese,

It is my pleasure to announce a new, exciting international opportunity for graduate level studies. James Madison University (JMU) and University of Salamanca (USAL) are offering a Dual Master’s Degree in Education, with a concentration in Spanish Language and Culture for Educators and Teachers of Spanish as a Foreign Language (SLC). The program is an 18-month commitment in which students spend one summer at JMU, one summer at USAL, and three additional academic semesters (fall, spring, fall) in online classes at the students’ home locations. The program will support the development of skills that will benefit a range of careers such as: teaching, business, hospitality, government, and non-profit. All courses taught by JMU will be in English and all courses taught by USAL will be in Spanish. The 36-credit graduate program is designed to:

♦ Prepare students to teach Spanish as a second/foreign language (no licensure)
♦ Learn about the Spanish culture and language
♦ Master their Spanish speaking, listening, and writing skills.

Doctoral-level instructors from James Madison University and the University of Salamanca teach all courses in the program. Both universities offer classroom, computing, and social space on campus for all students during the students’ summers in residence, and virtually during online classes throughout the year. The application deadline for the first cohort 2014-2016 is March 1, 2014.

The (SLC) program offers a comprehensive and integrated course of study, which includes academic coursework and engagement with social and cultural resources in Harrisonburg and Salamanca. SLC focuses on in-depth study of advanced pedagogical practices in teaching, best practices in curriculum development, and current research in the field of teaching and learning.

For more detailed information about the academic program and the program sites, visit our website at http://www.jmu.edu/slcmasters.

If you would like more information, please contact me directly at wilcoxdm@jmu.edu or 540-568-6707.

With kind regards,

Dr. Diane Wilcox
JMU Director, SLC Program
Associate Professor, College of Education
James Madison University
Dual Master’s Degree in Spanish Language and Culture for Educators and Teachers of Spanish as a Foreign Language

A professionally orientated Dual Master’s Degree Program created by James Madison University, USA and the University of Salamanca, Spain

Credit hours / Credits
36 U.S. credit hours / 60 ECTS (European Credit Transfer System)

How long is the program?
18 months starting in June 2014

Number of places available: 40

Teaching-Learning environment
Blended learning.

- Face-to-face modules: 6 weeks from last week of June 2014 to the end of July 2014 at James Madison University campus in USA, and 6 weeks from last week of June 2015 to the end of July 2015 at University of Salamanca campus in Spain. Attendance of the face-to-face classes is mandatory.
- Online teaching/learning: From August 2014 to May 2015
- The months of August-December 2015 are reserved for students’ preparation and defense of their Research Project (RP).

Who should apply?
Graduates that may already be teaching Spanish as a foreign language or be seeking to prepare themselves for such a job in the future.

Requirements for candidates
- Graduation from a regionally accredited college or university
- Graduate Record Examinations (GRE). An admissions requirement standardized test for many graduate schools in the United States
- Spanish as a native language or an officially accredited report of B2 Spanish level according to the Common European Framework of Reference for Languages (CEFRL) or a bachelor’s degree in Spanish
- If international student, TOEFL exam
  Candidates will be selected according to three criteria:
  - Academic transcript
  - Resume or CV
  - Essay and personal statement
Participating institutions and centres
Faculty of Philology of the University of Salamanca
Department of Spanish Language of the University of Salamanca
Department of History of Art and Fine Arts of the University of Salamanca
Faculty of the College of Education of James Madison University

Course design

<table>
<thead>
<tr>
<th>Modules and Subjects</th>
<th>ECTS</th>
<th>Credit hour</th>
<th>Teaching</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. LANGUAGE FOUNDATIONS</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Standards Spanish</td>
<td>5</td>
<td>3</td>
<td>Face-to-face</td>
</tr>
<tr>
<td>Spanish Grammar (I)</td>
<td>7.5</td>
<td>4</td>
<td>Face-to-face</td>
</tr>
<tr>
<td>Spanish Grammar (II)</td>
<td>7.5</td>
<td>4</td>
<td>Face-to-face</td>
</tr>
<tr>
<td>Studies on Spanish Variation</td>
<td>5</td>
<td>3</td>
<td>Face-to-face</td>
</tr>
<tr>
<td>History of Spanish Language</td>
<td>2.5</td>
<td>2</td>
<td>Face-to-face</td>
</tr>
<tr>
<td>2. SPANISH LITERATURE AND CULTURE</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Fundamental Texts of Spanish</td>
<td>2.5</td>
<td>2</td>
<td>On-line</td>
</tr>
<tr>
<td>Hispanic Culture</td>
<td>2.5</td>
<td>3</td>
<td>On-line</td>
</tr>
<tr>
<td>Introduction to the History of Spain and the Hispanic World</td>
<td>2.5</td>
<td>3</td>
<td>Face-to-face</td>
</tr>
<tr>
<td>3. PEDAGOGICAL FOUNDATIONS</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Curriculum Theory and Issues</td>
<td>5</td>
<td>3</td>
<td>On-line</td>
</tr>
<tr>
<td>Teaching and Learning Methods</td>
<td>5</td>
<td>3</td>
<td>On-line</td>
</tr>
<tr>
<td>Research Methods in Education</td>
<td>5</td>
<td>3</td>
<td>On-line</td>
</tr>
<tr>
<td>4. RESEARCH PROJECT</td>
<td>10</td>
<td>6</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Costs
The total program cost for the 18-month duration is $16,306 for Virginia residents and $16,806 for non-Virginia residents. The total program cost includes regular university tuition and a supplemental program fee. This combination of fees will cover full-time enrollment in classes, excursions and transportation, admissions and entry fees, and other program activities during the summers at JMU and USAL. This program cost does not include airfares, books, cost of a passport, meals, lodging, and personal expenses. Students in this program are eligible to apply for financial aid. JMU’s Office of Financial Aid can assist with specific questions.

Information and registration
For more information about the program please visit [website](#). Feel free to contact the program coordinator: Diana Meza, M.S. Ed.
mezadx@jmu.edu
♦ SHH & SHA ANNOUNCEMENTS

Please direct questions or correspondence regarding the SHH or SHA to:
AATSP National Office, 900 Ladd Road, Walled Lake, MI 48390
SHH@aatsp.org Phone: 248-960-2180 / Fax: 248-960-9570

NEW DIRECTORS:
Kelly Scheetz Director, Sociedad Honoraria Hispánica (SHH)
Katie MacMillan Director, Sociedad Hispánica de Amistad (SHA)

For SHH Awards Deadlines go to: https://aatsp.site-ym.com/?page=SHH_Scholarships

♦ AATSP AT STATE CONFERENCES:

The AATSP will exhibit at the Southern Conference on Language Teaching (SCOLT) and Central States Conference on the Teaching of Foreign Languages (CSCTFL) in March 2014. Visit the AATSP booth at these conferences to learn about our many member benefits, activities, and programs.

♦ AATSP’S JOURNAL HAS A NEW DESIGN:

Hispania has changed its look! The Editors invite you to check out the redesigned journal in the March 2014 issue.

♦ HISPANIA Volume 96, No. 4, January, 2014: Table of Contents


State-of-the-State Feature

Carrie L. Bonilla. Tense or Aspect?: A Review of Initial Past Tense Marking and Task Conditions for Beginning Classroom Learners of Spanish, pp. 624-639.

Literature


Sara Vicuña Guengerich. Virtuosas o corruptas: Las mujeres indígenas en las obras de Guamán Poma de Ayala y el Inca Garcilaso de la Vega, pp. 672-683.


**Linguistics/Language Science**


**Book/Media Reviews: Pan-Hispanic/Luso-Brazilian Literary and Cultural Studies**


Thayse Leal Lima. *The Latin American Literary Boom and US Nationalism during the Cold War* by Deborah Cohn (review), pp. 784-785.


**Book/Media Reviews: Linguistics, Language, and Media**

Jennifer Austin. *Diary of a Bilingual School* by Sharon Adelman Reyes, James Crawford (review), pp. 799-800.


**Book/Media Reviews: Fiction and Film**


Ada Ortuzar-Young. *This Is How You Lose Her* by Junot Díaz (review), pp. 806-807.


♦ **MEMBERS IN THE NEWS:**

♦ JNCL-NCLIS NEWS:

NOTE: JNCL-NCLIS is on Facebook and has links to fascinating articles about the U.S. and the entire planet that are interesting and relevant to foreign language teachers. https://www.facebook.com/JNCNCLIS

Of further interest is a section of JNCL’s website that deals with study abroad and has a number of links to best practices websites and sites with suggestions on how best to administer this type of study at both the secondary and college/university levels: http://www.languagepolicy.org/advocacy/study-abroad-information-and-resources/

JNCL News Jan. 14, 2014, from Bill Rivers, Executive Director, National Council for Languages and International Studies

“The omnibus appropriations has level funded Title VI/Fulbright-Hays for FY14. See the link and language below.
P. 180: "The agreement includes $72,164,000 for International Education and Foreign Language Studies and encourages the Department to look for ways to support study abroad programs as authorized by section 604(b) of the HEA."

JNCL NCLIS continues to advocate for increased funding for this program, as it is the primary vehicle for the development and sustainment of language and international education capacity in higher education.

We will update everyone as our analysis of the full omnibus bill continues.”

♦ LINKS OF INTEREST:

Best Spanish Websites: http://www.uni.edu/becker/Spanish3.html
CARLA: http://www.carla.umn.edu/
Cemanahuac: http://www.cemanahuac.com/
Embajada de España, Consejería de Educación: http://www.educacion.gob.es/eeuu
JNCL/NCLIS: http://www.languagepolicy.org/
Middlebury Language Schools: http://www.middlebury.edu/academics/ls
NCLRC: http://www.nclrc.org/newsletter.html
NETC Aventura Cultural summer Spanish teacher immersion programs: http://www.educationaltravel.com/aventura
NNELL: http://nnell.org/
Quia Games in Spanish: http://www.quia.com/shared/spanish/
Sigma Delta Pi: http://www.sigmadeltapi.org/
Spellman Museum of Stamps and Postal History http://www.spellman.org
CHAPTER NEWS:

Below are some homepages of AATSP Chapters that you might wish to access as you look for good ideas for your own chapters and to help you network with other AATSP members.

Alabama Chapter:  
http://mlc.ua.edu/spanish/aatsp/

Arizona Chapter:  
http://aatsp-az.org/  
http://www.facebook.com/pages/AATSP-Arizona-Chapter/346269962437

Arkansas Chapter:  

California Chapter (Northern California):  
http://aatspnc.org/

California Chapter (Southern California):  
http://sites.google.com/site/aatspsocal

Canada Chapter (Ontario):  
https://sites.google.com/site/aatspontario/home

Florida Chapter:  
http://www.faatsp.us/page.php?page_id=16

Georgia Chapter:  
http://www.aatsp-ga.org/  
http://aatsp-ga.org/index.html

Illinois, Chicago Area Chapter:  
http://www.chicagoaatsp.org/

Illinois, Downstate Chapter:  
http://www.downstateilaatsp.org/

Indiana Chapter:  
http://www.iaatsp.org/

Iowa Chapter:  
http://sites.google.com/site/aatspia/

Kansas Chapter:  
http://KATSP.weebly.com/

Kentucky Chapter:  

Maine Chapter:  
https://sites.google.com/a/rsu5.org/aatsp-maine/

Massachusetts Chapter:  
http://aatsp-massbay.tripod.com/

Michigan Chapter:  
http://www.aatsp-michigan.org/  

Minnesota Chapter:  
http://mn-aatsp.org/
♦ Mississippi Chapter:
http://www.aatsp-ms.org/
♦ Nebraska Chapter:
http://www.education.ne.gov/forlg/NATSP/NATSP.html
♦ New Hampshire Chapter:
http://nhaatsp.org/
♦ New Jersey Chapter:
http://www.njaatsp.org/
♦ New York: Long Island Chapter:
http://www.aatsplongisland.org/
♦ New York: Metropolitan New York Chapter:
http://www.aatspmetny.org
♦ North Carolina Chapter:
https://sites.google.com/site/aatspnc/
♦ North Dakota Chapter:
http://bis.midco.net/jmcrow/ndaatsp/index.htm
♦ Ohio Chapter:
http://aatspbuckeyechapter.wordpress.com/
http://aatspbuckeye.yolasite.com/
https://www.facebook.com/groups/buckeyeaatsp/
♦ Oklahoma Chapter:
http://www.facebook.com/profile.php?id=100001630154892
Pennsylvania (Philadelphia Area):
♦ Rhode Island Chapter:
http://mb-faculty.mosesbrown.org/ybaez/RIAATSPHP.htm
♦ South Carolina Chapter:
http://burlwalker.com/scaatsp/premios.html
♦ Tennessee Chapter:
http://www.aatsp-tn.org/
♦ Texas (Lone Star):
♦ Virginia Chapter:
http://www.aatspva.org
♦ West Virginia Chapter:
https://sites.google.com/site/aatspwv/
♦ Wisconsin Chapter:
http://www.aatsp-wi.org
FOR YOUR CALENDAR:

- Southeast Coastal Conference on Languages and Literatures, March 27-28, 2014. [https://sites.google.com/a/georgiasouthern.edu/seccll-conference/](https://sites.google.com/a/georgiasouthern.edu/seccll-conference/)
- AATSP, July 8-11, 2014, Panama Hilton Hotel, Panama City, Panama [http://www.aatsp.org](http://www.aatsp.org)
- MLA, January 8-11, 2015, Vancouver. [http://www.mla.org](http://www.mla.org)

IMPORTANT AFFILIATED SERVICES OF THE AATSP:

SHH [http://www.sociedadhonorariahispanica.org](http://www.sociedadhonorariahispanica.org)
SHA [http://www.sociedadhispansicadeamistad.org/](http://www.sociedadhispansicadeamistad.org/)

JOBS:

If you are looking for a new job, be sure to check out the AATSP website and click on the Career Center Button to search through the list. Go to [http://www.aatsp.org](http://www.aatsp.org).
You can do a job search using the following link: [http://www.aatsp.org/networking/opening_search.asp](http://www.aatsp.org/networking/opening_search.asp)
Also go to [http://www.LatPro.com](http://www.LatPro.com).
♦ AATSP 2014 OFFICERS

President: Sharon Ahern Fechter (2015)
Montgomery College Rockville, MD. Sharon.fechter@montgomerycollege.edu

Vice President-President-Elect: (President in 2015): Elaine Davis (2016)
Madison(NJ) High School. elena.davis@mindspring.com

Immediate Past President: Laura Zinke (2014)
McCintock High School, Tempe AZ. laura_zinke@yahoo.com; lzinke@tuhsd.k12.az.us

Executive Director: Emily Spinelli
AATSP, 900 Ladd Road Walled Lake, MI 48390. espinelli@aatsp.org

Editor of Hispania: Sheri Spaine Long (2015)
University of North Carolina at Charlotte. sheri.long@uncc.edu; spainelong@aatsp.org

Managing Editor of Hispania: Jennifer Brady, jbrady@aatsp.org

Executive Council:

Kevin Cessna-Buscemi (2016)
National Spanish Examinations. kcessna@nationalspanishexam.org

Sergio A. Guzmán (2016)
College of Southern Nevada. Sergio.guzman@csn.edu

Laura L. Jacobson (2015)
Niles North High School, Skokie, IL. mariposalnoel@comcast.net; laujac@219.org

Margo Milleret (2014)
University of New Mexico, Albuquerque, NM. milleret@unm.edu

Ada Ortúzar-Young (2015)
Drew University, Madison, NJ. aortuzar@drew.edu; ada.ortuzaryoung@gmail.com

Pamela Ottenheimer (2016). Newtown, PA. Retired. pamotten@comcast.net

Ana Sánchez-Muñoz (2016)
California State University, Northridge. Ana.sanchezmunoz@csun.edu

Kelly Sheetz (June 30, 2016). Franklin (TN) High School. Ksheetz.shh@aatsp.org

Cathy Soud (2014)
The Bolles School, Jacksonville, FL. soudc@bolles.org; cathy.soud@gmail.com

Bill VanPatten (2014)
Michigan State University, East Lansing, MI. bvp@msu.edu

Crystal Vicente (2015). Athens Academy, Athens, GA evicente@athensacademy.org
Enlace Online is published four times a year by the American Association of Teachers of Spanish and Portuguese, Inc. in the fall, winter and spring, along with a special summer edition commemorating the annual meeting of the AATSP. All editorial submissions should be addressed to

Mary-Anne Vetterling, Editor, Enlace,
Box 1071, Regis College, 235 Wellesley St,
Weston, MA 02493.
Voice: 781-768-7458
FAX: 781-863-1739
email: MAV@Regiscollege.edu

Please note the following stipulations regarding submitting materials:

1. Submissions may be written in Spanish, Portuguese or English.
2. Submissions should be made electronically in Word for Windows and submitted either via email or snail mail (CD). [But if submitted by snail mail please send an email to alert the editor]
3. Photographs or art work may be in color or black and white.
4. All submissions are subject to editorial review. Deadlines:
   Fall: November 1; Winter: January 1; Spring: April 1, Summer: August 1.

Please note the following publication dates for Enlace:

November 15       (Fall Issue)
February 1        (Winter Issue)
May 1             (Spring Issue)
August 15         (Summer Issue)